

# UN POEMETTO DIALETTALE INEDITO DELL'ARCIPRETE BASILICATI

E' poco noto in Abruzzo e nell'ambito del vecchio territorio della Provincia teramana che ne è particolarmente interessata, un componimento satirico dialettale, unico nel suo genere e il più completo, riassumendo le spiccate caratteristiche di tutti i paesi e persino dei villaggi, caratteristiche di usi, costumi o tradizioni, tradotte nel tempo, e a voce di popolo, in frizzi e motti salaci, vuoi per eccesso di vizi che per troppo zelo di virtù.

L'illustre poligrafo Antonio De' Nino che raccolse gli *Usi e costumi abruzzesi* in ben sei volumi, lasciò inediti alcuni suoi scritti sui motti e distintivi satirici dialettali. Rilevandone l'indubbio interesse, se non altro per la storia di vecchie e vivaci lotte di campanile, il Prof. Verlengia ne curava la pubblicazione sulla *Rivista Abruzzese* del Prof. Giacinto Pannella (1918), richiamandone a volta l'origine prettamente storica, come nell'attribuzione di *frija Criste*, data ai Lancianesi e di *spezzacampane* ai Chietini, o, in altri casi, calcandone lo spirito, quasi sempre salace e burlesco, specie fra paesi a vista di muri, che nondimeno profondamente si differenziano non solo per usi e tradizioni ma per le stesse flessioni dialettali.

Quelli del De' Nino però sono soltanto gli appunti e, come tali, vanno anche alla rinfusa tanto che da Scerni: *Scernesì magna ciammajche*, toccano Carpineto: *Carpenetani cacciascarpe*, e da Giulianova: *scoccia ove*, tornano in Provincia di Chieti, a Rapino: *Rapanese magna patane*. Invece il componimento di nostra presentazione cerca, per quanto lo renda possibile l'accoppiamento di due strofette a rima baciata o in assonanza, di avanzarsi per zone delimitate, partendo logicamente dal capoluogo di provincia. E' bene per altro notare che, pur essendo un componimento che ricalca l'antica cantilena del Sant'Antonio, non presenta però i pregi dell'altro, dettato, e quasi di quel tempo, da Don Michelangelo Forti, il cui nome, specie per la dottrina umanistica, correva allora sulla bocca dei giovani più che oggi una notizia di carattere sportivo.

Ne è autore l'Arciprete Basilicati, che esercitò il suo ministero nella nativa Bacucco (Arsita), e che da buon ramo del ceppo Basilicati non tralignò dal novero dei professionisti ed intelligenti amministratori della cosa pubblica, e gli uni e gli altri polemici, guasconi e spenderecci. Gravi disturbi neuropatici tolsero al nostro sacerdote la possibilità di dedicarsi più serenamente agli studi umanistici, dei quali, tuttavia, formano saggi non trascurabili alcune note critiche pubblicate sul *Corriere Abruzzese* (1877), dove, nella stessa annata, compaiono peraltro alcuni suoi articoli, e non di moderata polemica, contro il vescovo di Penne, Mons. Martucci. Il riferimento di una corrispondenza apparsa sullo stesso giornale giova poi a renderci il carattere del Basilicati, *il quale gode, ivi vi si legge, di molta stima ed affezione, per le sue belle qualità a men che non piacesse a qualcuno dare una maligna caratteristica a quella sua troppo squisita suscettibilità che lo rende ora un po' smoderatamente ilare e faceto ed ora oltremodo insofferente*.

E non mancano certo smoderate facezie e scatti di insofferenza anche in questo componimento che, a sua dichiarazione, comportò un giro di più di un mese per il territorio della provincia a raccolta di notizie dalla viva voce del popolo.

Anticipando gli apprezzamenti negativi della quasi totalità del clero pennese contro la curia vescovile, egli non tralascia di punzecchiare il vescovo ed il vicario Mons. Leopardi, ritenuto in altro scritto "*un infelice aiutante di campo, che in certi risvegli seriosi si convella al pari di una Sibilla*".

Per pace di coscienza e dignità d'abito talare si risolve a far parlare la lingua del demonio in una cantilena dove il santo, per certe sue azzardate attribuzioni, appare impossibilitato ad intervenire, afferrato com'è e tenuto ben stretto per il petto.

Premette il manoscritto che questo *verbum caro* del diavolo per la Provincia di Teramo, cantato a Sant'Antonio, è da preferirsi a quello cantato dagli accattoni per il Santo Anacoreta per il martirio e non per il suffragio delle Anime sante del Purgatorio e pone che avvertenza vi è bisogno di una lettura "*celere, briosa, saltante*".

Non sappiamo quale sia il giudizio del lettore sul componimento e in specie sul carattere dell'autore, di cui però egli stesso afferma di non sapere se asserente grato oppur dolersene con la madre natura, "*la quale è provvida, bizzarra dispensiera di tanti svariati temperamenti*".

Bisenti, settembre 1952

**Lamberto De Carolis**

# **IL “ Verbum caro” del Diavolo per la Provincia di Teramo cantato a Sant’Antonio**

Preferibile a quello che cantano gli accattoni per martirio e non per suffragio delle Anime  
del Purgatorio

---

***Mò sentite fij care  
muntagnule e marinare  
chi j’ha fatte a Sant’Antonie  
chi lu purch di lu demonie:***

***l’affirrate pi lu pette  
e dapù cusci j’ha dette:  
nin’ cintrà a sta provincie  
ca lu core ti si trince.***

***J cammine è cchiù di nu mese  
n’haie lassate nisciuna paese;  
mò tla sint, si mi s’arcord,  
ca tla rcont la brutta storie.***

***So li prime Tiramane  
chi mi capite tra li mane  
tante li brutti quante li belle  
màgnene tutte li pappardelle,***

***fan la guerre da giudei  
cume tante maccabei  
e ci lasse tra cippe e firre  
lu prefette Maccafirre. (1)***

- 1) Il riferimento al Prefetto di Teramo Maccaferri e, più oltre, le punte salaci contro il vescovo di Penne, portano a stabilire la data del componimento tra il 1876-1880. Si accusava allora il Maccaferri di “reazione politica”, si cognominavano Maccabei gli appartenenti al partito moderato, ed una circolare del vescovo Martucci era stata violentemente criticata dal Basilicati.

***Mò mi ni passe a li pajesi:  
dinghe di mane a li Giuliesi  
gente triste e fanne li matte  
lasse lu pesce e magne li gatte.***

***Si tu vi a Muntepagane  
truve pi tutte nu ruffiane  
e pù vide lu Muscianese  
gratta cule e attinta sese.***

***V'è appresse quille di Morre  
tutte bone pi la camorre,  
ma lu vere zingaresche  
tu lu truve a Notaresche.***

***Magnaficure e minzugnere  
li tessatele di Sant'Umere.  
li pripuste di Colonnella  
nin ti lasce la pannella.***

***Come li ruspe dentr' à la terra  
stanne quille di Cuntruguerre,  
pi li femmine fa l'umicidie  
li virroni di Sant'Egidie.***

***Cocciulari di Turturete  
sanguittari di Nerete,  
e s'allunghe nu poche lu passe  
vide li ciucce di Castelbasse.***

***Si dapù fi natre salte  
truve li fisse di Castellalte  
e a Currupule, dope na tappe,  
l'ummine file e li femmine zappe.***

***Guardalune senza travaje  
tir' à campà nghi l' anticaje  
mentre Cample mansuete  
magne la paje e piste la crete. (2)***

***Fanne chiasse arrete e avante  
li smargiasse di Bellante,  
nghi li buste a la spagnole  
va li femmene a Frundarole.***

***Vide li sbirre a Turricelle  
li scianghite a Civitelle,  
Manuele j'ha rotte li pinge  
von campà mò nghi li cinge. (3)***

***Li dutture di Miane  
magne lu farre e no lu grane,  
magne quille di Castelvecchie  
la fracchiate dentr' à lu secchie.***

***Di brigante la vera tane  
sta alla Vallec Castellana,  
alla Valle San Giuvanne  
ci stariste pì centanne.***

***Tra li ricche e li cafone  
sta li prite sciampagnune  
ma pì vivere quiete  
va a li Monte di Rusete.***

2) Erano celebri nel medioevo le figuline di Nocella di Campi.

3) A Civitella del Tronto, specialmente in alcune sue frazioni, si contavano numerosi venditori ambulanti di stoffa. Si cita *Manuele*: Vittorio Emanuele II per il bombardamento alla Fortezza di Civitella da parte delle truppe italiane dal 16 al 19 marzo 1861.

***Ci si magne li fasciule  
e nghe li femmene t'arcunzule.  
Di banditi lu vere emporie  
tu li truive dentr' à a Muntorie;***

***E li sa come lu pele  
quille di su a Pietracamele  
dove li femmene fa li puttane  
quande l'ummine va ffà la lane.***

***Tutti spurchi e tutt'avare  
li Fanesi ricuttare,  
magnafave lu Cerquetane  
magnajanne di Cusciane.***

***Come a lu mare sta li mirluzze  
a Intermesule lu cannaruzze  
a vicine a chi lu cuntorne  
stanne l'urse di Fane a Corne.***

***Magne pizze senza sale  
li caprire di lu Casale.  
Pi scampà a la virminare  
alluntanete da Cerchiare.***

***Mentre pisse dentr' à Viche  
duve si magna lu paniche  
ti la sinte sopr' à li spalle  
le scupine di Forca di Valle.***

***Chiude lu nése dentr' à Critare  
ca la puzze è troppe amare,  
e scappane a Casaterza  
nghe li femmene nin si scherze***

***picché l'ummine è brutte e triste  
e ci l'hà fatte li passioniste.  
Passe dope, piane, piane,  
tra li latre di Urnane;***

***Si ti ci firme nu momente  
bive lu vine ch'è nu purtente.  
Pi zumpà come nu grille  
bive lu vine di Pitrille. (4)***

***Pi vidé li signorie  
quante chile a Tussicie  
dove la gente pi pigrizia  
fa mercate co la giustizie.***

***Li casciare di Flamignane  
prisintuse di Aquilane,  
so di scole di Macchiaville  
nghi 'Zinane e li Morille***

***e la fanno a Liugnane  
Colledonico e Faiane.  
Lu fingarde viperine  
cunciarame di Chiarine (5)***

***fa la parte da volpone  
chi lu babbee di Castijone (della Valle)  
e trascine come na pelle  
Collecastine e Bascianelle.***

4) Probabilmente si fa riferimento al dott. cav. Raffaele Petrilli. Questi pubblicò uno studio sui costumi e canti popolari abruzzesi e, nel 1889, fu premiato con medaglia d'argento per essersi distinto nella propagazione del vaccino.

5) Nel piccolo borgo di Chiarino fiorisce tuttora l'attività di calderai.

**Ma lu latre chiù perfette  
tu lu trove a Villa Pette, (6)  
dove tutte so spilorce  
e dormene tutte chi li purce.**

**A Trignano li furmicune  
a Pacciano li magarune,  
lingue triste, brutte e villane  
tutte quante l'Isulane.**

**Collebirte ì sta davante  
e chi li feste gabbe lu sante,  
come fa su alle Pritare  
lu rumite di Pajare.**

**A San Massimo, di dietre  
stan li scote di San Pietre,  
e pu saltenne tutte li fusse  
tra Casoane e Villa Russe,**

**mittete a vole come li cille  
zompe sopra a li Castille  
dove ti vute, a tutte li late,  
truve tutte cule ngritate.**

**Pù la viste ti l'archiare  
la sbianchite Palombare  
e nghi Béfare fanne core  
li cistire di Cullidore.**

**Tra li gufe di Castagne  
truve tutte li magagne  
tra chi la gente brutte e triste  
lu priposte è camorriste. (7)**

6) Villa Petto si vuole fondata da una colonia di schiavoni nomadi.

7) Il preposto era don Giovanni Gattucci che, dopo il plebiscito del 1860 assieme ai fratelli don Giovannantonio e Domenico "macchinò una reazione politica insinuando e spingendo i contadini a recarsi al Municipio armati di falci, aste e falciglie (sic) onde far man bassa delle principali autorità."

***E si stènnene la mane  
co li latri di Runzane.  
Li tignose di Bisinte  
scujunate e senza dinte,***

***fanne a chi ha avute avute  
brutti zingari futtute.  
Dichene bene e dichene male  
freghe pure San Pasquale. (8)***

***E lu popele di Bacucche (Arsita)  
è stregone e mammalucche,  
tra li lupe e li fusire  
truvi tutti carvunire.***

***Si tu pisse a Castijune  
truve li mitte fanfarrune  
di li purce e di lu vine  
tè l'ufficie a lu Casine.***

***S'à ittate cume sirpinte  
su lu popule di Bisinte.  
Ma nin sa lu popule pazze  
c'à Bisinte gni fa nu .....?***

***Nin gni iove lu tradiminte  
manche li false testaminte.  
Pi vidè qualch'arlecchine  
quante zumpe a Montifine.***

8) A Bisenti, paese vicino ad Arsita che il Basilicati ha quindi modo di conoscere più da vicino, trova che la calvizie e l'ernia sono i malanni più diffusi e che gli amministratori, al tempo di Margherita d'Austria, per il trafugamento d'istrumento d'obbligazione, gratificarono il paese dell'appellativo di zingari.

9) Si vuole accennare all'adesione di Castiglione M.R. all'iniziativa di De Santis di Penna S. Andrea, e di altri, per sciogliere e smembrare il mandamento di Bisenti, iniziative che non ebbero esito positivo.

***Pì imparà a magnà lu cane  
ti ni chile fin'Appignane.  
Tra li pizzinde de lu Pogge  
nin ngi truve mai allogge.***

***Li Pinnise campanare (10)  
so iaiune e so sumare  
a tra tutte li paise  
chiù mbrujune li Bascianise,***

***pi mbrujà manne pi arie  
l'isattore di fondiarie.  
Muntegualtire ngi li turriune  
magne e bove da crapulone.***

***Li conciari sta a Scorrano  
l'imbrijeche a Cirmignane,  
che tramezz'alle passatelle  
fanne ratte di donzelle.***

***E nin vale nu quartine  
lu chiassose di Colline  
chi si trove tra le merde  
di lu conte di Monteverde.***

***Sta li ranocchie a Guardiavumane  
li bizzoche dentr'à Canzane,  
magne isine a la padelle  
li spurcune di Forcelle.***

***Pì truvà na bbona vilocche  
vattene a Cupole e alle Rocche  
ca li truve belle e'ngalle  
sotta la tòniche di Gesualde.***

***Li trippire di li Pinnise  
so sguazzune e chiappe d'impise,  
tutte facce d'assassine  
tutte bestie e babbuine,***

***e lu prime traditore  
è propriamente minzignore  
chi mi pare nu Sardenapale  
quande s'arrette mano a lu pale.***

***E cumbisce lu scinarie  
chi la mummia de lu vicarie:  
tè na facce d'anticriste  
chi tradisce Jasù Criste.***

***Tra patate e fra sumare  
tè Farindele li stancare  
tè la coccie senza cirvelle  
li siggire di Muntibelle,***

***chi treme tutte sottè l'ale  
di Don Paule Giuvinale.  
Sinte dentre e sinte fore  
a Visteje lu sciatore,***

***mentre freca a tutta prove  
Civitelle Casanova,  
si ni vù nu cambione  
è don Camillo Micherone.***

***E si fa mattine e sere  
sembra spare a la Celiere.  
Dì ti salve da li piricule  
si ti strigne vicino a Vicule.***

***Tè la cocchia a forma strane  
li fumatore di Civitaquane;  
suca dete e fije di Giane  
su l'uvare di Catignane.***

***E' na razze di rimbambite  
li scalzane di Carpinite  
so cucciute come li mule  
di Cucciane li lecca cule.***

***Fa lu popele pagane  
li sapute di Rusciane,  
e rapace come falcune  
li Turrite zingarune.***

***Stann'à Curvare l'impresari  
d'intriganti e di falsari,  
Castijune a la Piscare  
Nghì lu vine si beve la tare.***

***So crudele come tedesche  
quilli di Peschesansonesche.  
Sta a Alanne li ciufflittare  
Pietraniche tè li purcare.***

***Pulindari li Brittulise  
chiacchiarune li Cugnulise,  
quilli di Villa di La Badessa  
margattune e lecca f.....***

***Quilli di Villa San Giuvanne  
jittile a mare nghì tutte le panne,  
quilli di Villa Olivete  
tutte mule, fije di prete.***

***E pu quilli di Cepagatte  
furfantune e lecca piatte,  
Vallemare ji sta vicine  
ch'è la razza dell'algerine.***

***Pù ti ni pisse à la Caprare  
dove la gente è carrucchiare  
e si zumpe a Castellane  
ugne femmene è na puttane.***

***E si chile a Villa Nova  
manche Criste ci si trove.  
Tutte quilli di Spultore  
trainante e traditore.***

***Li cornute di Pianella  
magna ciccia la tielle,  
ni nzi sa si tè la schine  
quilli che stanno a Cerratine.***

***E si pisse pe Moscufo  
truve la gente chi cambia à ufe  
pi cumbrà cipolle belle  
va a li zingare di Cappelle.***

***Tutte quilli di Muntisilvane  
so spijune e ruffiane  
dopo vè Castellammare  
ca nisciune la po' passare,***

***pi magnà li pipintune  
vocca molle e sbafantune.  
E li Cittasangilise  
chi si crede atinijse***

***in pignate e tegamini  
fa mostarde e tajulini  
e si sfotte a ninze e rete  
lu canoniche e l'arciprete.***

***So giudei li Silvarule  
so crudele e so mariule,  
tra li mandrille di Mutignane  
ngi truve nu cule sane.***

***E lu popele Atriane  
è ngazzuse come lu cane  
fanne sempre li battaje  
pi li bande e l'anticaje***

***e si magne p'avarizie  
li radici di liquirizie. (11)  
Quilli di Casule biffirare  
magne li cice come sumare.***

***Oh! Chi gente scimunte  
quilli di Santa Margherite,  
a san Giacume tutte sturte  
pidocchiose e beccamurte.***

***Tu li vide dentr'à na pozze  
li tartufe di Villa Bozze.  
Scumbiscite fin'alli dinte  
fazzulettari di Castilinte,***

11) In riferimento alle polemiche storiche, alla fabbrica di liquirizia "De Rosa" ed alla banda musicale fondata nel 1809.

***A tre moi j' à messe lu sale  
Gianfrancische lu spiziale.  
Pi nin perde la vite  
ngi passa a Villa Fallite. (12)***

***Quilli di Elice piene di borie  
cuca pile e magna cicoria,  
a Picciane e Piccianelle  
pi li chicoccie nsi vede li stelle.***

***Tutti quilli di Cullecurvine  
beve lu sangue come lu vine  
e gabbene Dij nghi tutte li sante  
come tante digrumante.***

***Pi ndi ogne anninze e rrete  
nin ng'intrà dentr' à Lucete:  
si ti schiaffe 'nc..... nu dite  
nti l'arcacce San Zupite.***

***Li ranghutanghe di Cipresse  
tirene a l'une e l'atre sesse  
e chi queste finisce lu spare  
e si chiude lu Verbum Care.***

***Tutte queste c'aveme dette  
l'ha cantate pi dispette  
chi la bestie di lu demonie  
facci 'à lu povere Sant'Andonie***

12) Villa Fallita o Villa San Romualdo, patria del brigante Bartolomeo Leone, impiccato presso Atri nel 1807. già nel 1798 vi stazionava un gran numero di briganti, capeggiati da Michele Di Francia di Elice. Nel 1860 tale Giorgio Fragassi, detto "il Turco", vi gestiva una taverna alloggio consumandovi rapine ed omicidi.

***ca a sintì tante scuncerte  
arscappose a lu deserte  
e ci lasso tra cippe e firre  
ngghi lu diavolo e Maccafirre.***

***A sentire, fije care,  
muntagnule e marinare  
tutte li guaie di sta pruvincie  
tutte l'osse mi si trince.....***

***Perciò parto, popolo mio,  
e ti do l'estremo addio  
ma però prima di lasciarti  
due consigli voglio darti:***

***se volete esser felici  
sempre a Bacco siate amici  
e col dazio e con i matti  
state attenti a far contratti.***

***-ooOoo-***

